САЖЕТАК
ИЗВЕШТАЈА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I-О КОНКУРСУ

Назив факултета: Филолошки факултет Универзитета у Београду
Ужа научна, односно уметничка област: Хиспанистика
Број кандидата који се бирају: 1
Број пријављених кандидата: 1
Имена пријављених кандидата:

1. Јелена Рајић

II - О КАНДИДАТИМА

Под 1.

1) - Основнибиографскиподаци

- Име, средње име и презиме: Јелена Димитрије Рајић
- Датум и место рођења: 26. 12. 1952 Београд
- Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Звање/радно место: ванредни професор за шпански језик
- Научна, односно уметничка област Хиспанистика

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије: Шпански језик и књижевност, дипломирани професор
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, октобар 1975.

Магистеријум:Магистар филолошких наука
- Назив установе; **Универзитет у Београду**, Филолошки факултет
- Место и година завршетка: Београд, јуни 1981

Ужа научна, односно уметничка област: шпанска књижевност, Теза: "Мигел де Унамуно у српским и хрватским књижевним часописима између два светска рата." Ментор: проф. др Љиљана Павловић-Самуровић.

Докторат: Доктор лингвистичких наука
Назив установе: **Универзитет у Београду**, Филолошки факултет
- Место и година одбране: Београд, јули 1994.

Наслов дисертације: "Врсте репродукованих дискурса у приповедачкој прози на шпанском језику“ , Ментор: Проф. др. Иван Клајн
- Ужа научна, односно уметничка област: хиспанска лингвистика

Досадашњи избори у наставна и научна звања:
1. доцент за шпански језик (од 2010); Филолошки факултет Универзитета у Београду

3)Објављени радови

Име и презиме:	**Звање у које се бира: ванредни професор**		**Ужа научна, односно уметничка област за коју се бира: хиспанска лингвистика**	
Научне публикације	Број публикација у којима је једини или први аутор		Број публикација у којима је аутор, а није једини или први	
	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора
Рад у водећем научном часопису међународног значаја објављен у целини				
Рад у научном часопису међународног значаја објављен у целини	4	4		
Рад у водећем научном часопису националног значаја објављен у Целини	1			
Рад у научном часопису националног значаја објављен у Целини				
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен у целини	3	2		
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен у целини				
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини		2		
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини				
Научна монографија, или поглавље у монографији са више аутора	1	1		
Стручне публикације	Број публикација у којима је једини или први аутор		Број публикација у којима је аутор, а није једини или први	
	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора
Рад у стручном часопису или другој периодичној публикацији стручног или општег карактера				
Уџбеник, практикум, збирка задатака, или поглавље у публикацији те врсте са више аутора	1			

Остале стручне публикације (пројекти, софтвер, друго)				1

Напомене: 1.Навести у ком часопису саСЦИ, ССЦИ или АХЦИ листе су радови објављени;

2. Квантитативно исказати научне резултате за стицање звања наставника у пољу друштвно-хуманистичких наука, према табелама 1. и 2. које су саставни део Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду.

4) - Оцена о резултатима научног, односно уметничког и истраживачког рада

Ова оцена даје се на основу Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду који ступају на снагу 13.4.2011. године.

Од последњег избора у ванредног професора за шпански језик 2011. године, кандидаткиња је објавила 1 раду зборнику националног значаја, један рад у водећем међународном часопису (*VerbaHispánica*, часопис се налази на MLA листи), 2 рада у часопису Српски језик(Студије српске и словенске)и 2 рада у зборнику са скупа од међународног значаја штампана у целини.

5) – Оцена резултата у обезбеђивању научно-наставног подмлатка

Менторство на мастер и докторским студијама и учешће у комисијама за оцену и одбрану докторске дисертације и изборе у звања:

Докторске дисертације у изради (менторство и коменторство):

Драгана Бајић, "Реформулативни дискурсни маркери у савременом шпанском језику". (пријављена 9.12.2015.)
Коментор тезе Уга Маркоса Бланка, пријављене под насловом"Latraducciónінversacomométododeenseñanza/aprendizajedelsistemaverbaldelcastellano, paraestudiantesserbios" на Универзитету Комплутенсеу Мадриду, Одсек за шпански језик, теорију књижевности упоредну књижевност.

Одбрањенимастеррадови –

1. Бојана Ковачевић Петровић: „Проблем превођења драмског текста на примерима драма Марија Варгаса Љосе"2011
2. Катарина Чворков: „Говорни чинови у настави страног језика" 2013.
3. Бранка Ђукановић: „Критичка анализа превода на српски одломка из романа *Сенка ветра*" 2014.
4. Маријана Алексић: „Стицање преводилачке компетенције на универзитетским студијама шпанског језика у Србији" 2015.
5. Тања Самарџић: „Место интеркултуралне прагматике и анализе дискурса у традуктологији" 2015.
6. Петрић Тамара: „Анализа превода на шпански језик романа *На Дрини ћуприја* са освртом на француски и енглески превод" 2015.
7. Спасић Јелена: „Бог, ђаво и човек у фразеологији српског и шпанског језика" 2015 (члан комисије).

6) – Оцена о резултатима педагошког рада

Кандидаткиња координира комплетну наставу превођења на III и IV и држи курсеве на свим нивоима студија:на основним академским студијама држи наставу из Шпанског језика 2, Шпанског језика 5, Шпанског језика 6 и Шпанског језика 7;на мастер студијама држи наставу из Традуктологије и Прагматике и на докторским студијама из предмета Истраживачке методе у анализи дискурса.

7) – Оцена о ангажовању у развоју наставе и других делатности високошколске установе

Кандидаткиња је током рада на Катедри за иберијске студије радила на развоју и унапређењу наставних програма из шпанског језика и хиспанске лингвистике, како на основним, тако и на мастер студијама. Учествовала је у изради новог курикулума за наставу шпанског језика током реформе наставних програма у складу са захтевима Болоњског процеса. Креирала је и имплементирала курсеве из предмета Истраживачке методе у анализи дискурса на докторским студијама (2011) и из Традуктологије и Прагматике у оквиру Мастер студија на Филолошком факултету у Београду.

Учествовала је у организацији курсева за припрему пријемних испита за упис на прву годину основних академских студија у школској 2011/12, 2012/13 и 2013/14 години.

Коуредница је међународне монографије *EstudioshispánicosenelsigloXXI*(Београд: Филолошки факултет, 2013), са радовима 32 аутора и ауторки из Србије, Шпаније, Словеније, Француске, Северне и Латинске Америке, објављене поводом 40. година од оснивања Групе за шпански језик и књижевност на Филолошком факултету.

Чланица је Међународног удружења хиспаниста.

III – ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Из претходно наведеног јасно се може сагледати академски и педагошки профил кандидаткињ едр Јелене Рајић. У току свог рада на Филолошком факултету др Јелена Рајић показала је савесност и консистентност у својим академским и педагошким стремљењима. Квалитет њених радова, и рад са студентима на Катедри за иберијске студије, указују да др Јелена Рајић у потпуности испуњава услове да буде поново изабрана за ванредног професора за научну област Хиспанистика (Шпански језик) на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Чланови Комисије са задовољством предлажу Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да др Јелену Рајић поново изабере у звање ванредног професора за научно-наставну област Хиспанистика (Шпански језик).

Место и датум: у Београду, 22. 02. 2016.

ПОТПИСИ
ЧЛАНИЦА КОМИСИЈЕ

Др Јелена Филиповић, редовна професорка

Др Јасна Стојановић, редовна професорка

Др Анђелка Пејовић, редовна професорка, ФИЛУМ,
Крагујевац